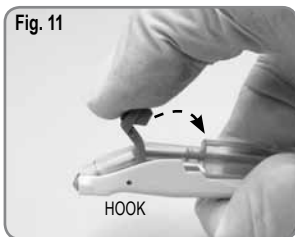
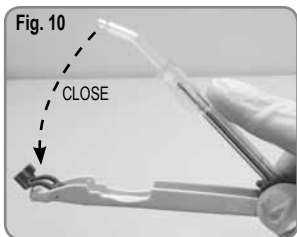
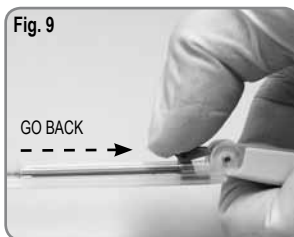
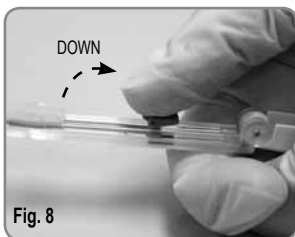
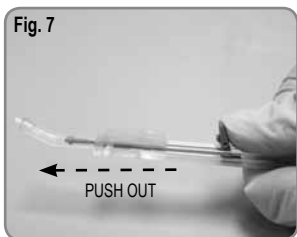
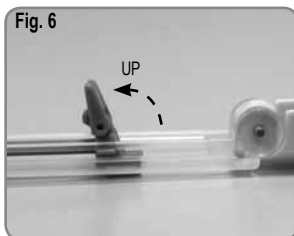
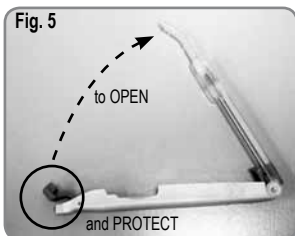
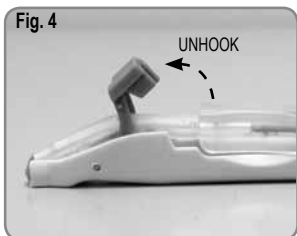
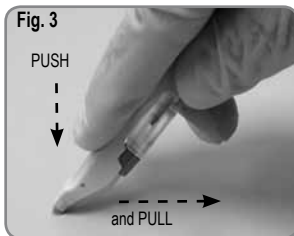
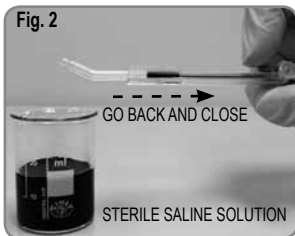
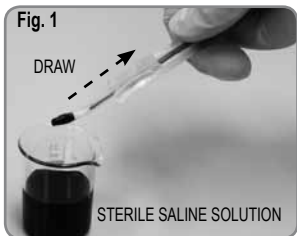


SMARTSCRAPER

CE
0123

Cortical bone harvesting and delivery device
Strumento per la raccolta e l'innesto di osso corticale



- IT
- EN
- DE
- FR
- ES
- PT
- DA
- NL
- SV
- EL
- ZH
- JA
- HR
- NO
- LV
- LT
- PL
- RO
- HU
- CS
- TR
- BG
- RU
- SL
- AR
- KO




Destinazione d'uso

Dalla grande esperienza di META nella raccolta di osso corticale, nasce Smartscraper, strumento per la raccolta di osso autologo e l'innesto direttamente in sito, nelle applicazioni rigenerative in chirurgia orale.

- Prima dell'utilizzo assicurarsi che la confezione sia integra.
- Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata.
- Il dispositivo Smartscraper deve essere utilizzato esclusivamente da personale medico competente.
- Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di innesto osseo e la sequenza chirurgica opportuna.
- Il chirurgo deve adottare tutte le necessarie precauzioni per evitare i rischi d'infezioni e complicazioni associate alle procedure d'innesto osseo.
- Il dispositivo può essere utilizzato una sola volta, non è assolutamente possibile pulirlo o sterilizzarlo dopo l'uso.
- **Attenzione:** in caso di riutilizzo su altro paziente pericolo di contaminazione crociata e perdita delle caratteristiche prestazionali e funzionali.
- Durante la manipolazione del dispositivo Smartscraper utilizzare sempre guanti sterili e rispettare procedure rigorose al fine di garantire un campo sterile. Prestare attenzione a non tagliare i guanti con l'estremità affilata della lama.
- Gettare dopo l'uso in appositi contenitori per rifiuti sanitari in conformità ai decreti vigenti che ne regolano la materia.
- Meta non risponde dell'uso improprio del prodotto.



- 1 Aprire la confezione dal lato riportante il simbolo .
- 2 Lo strumento tramite il pistone verde, permette prima di iniziare la raccolta dell'osso, di prelevare soluzione salina sterile (vedere Fig.1 e 2) che consente una migliore fuoriuscita e idratazione dell'osso prelevato.

La raccolta dell'osso avviene spingendo l'estremità del dispositivo verso la superficie dell'osso e tirando contemporaneamente indietro il dispositivo stesso (vedere Fig. 3). L'osso può essere raccolto anche con movimenti obliqui e laterali. Variando l'angolazione dello strumento e la pressione esercitata si può ottenere la

consistenza desiderata dei trucioli o scaglie d'osso. Il serbatoio Smartscraper può contenere fino a 0,30 cc di osso.

- 3 Il dispositivo deve essere impugnato con il serbatoio trasparente sempre rivolto verso l'osso e in modo da garantire movimenti precisi durante l'uso (vedere Fig. 3).
- 4 Smartscraper consente una volta prelevato l'osso di innestarlo direttamente nel sito impiantare e nel difetto grazie alla pratica siringa. Seguire le indicazioni riportate nelle Figure da 4 a 7 per estrarre la siringa e preparare il pistone alla spinta. La leva di sicurezza quando sganciata (vedere Fig.4), permette il distacco del contenitore dal corpo porta-lama. Inoltre è stata studiata per proteggere l'utilizzatore da contatti accidentali con la lama tagliente (vedere Fig.5). Procedere con il riempimento del difetto osseo iniettando direttamente in sito l'osso prelevato (Fig.7).
- 5 Per continuare la procedura di prelievo osseo ed innesto chiudere lo strumento e seguire le istruzioni riportate nelle Figure da 8 a 12.
- 6 Prima di smaltire lo strumento riportarlo in posizione chiusa e bloccato (vedere Figure 10 e 11)

Suggerimenti:

In caso di cattiva qualità di taglio modificare l'angolazione dello strumento e la pressione esercitata sull'osso.
Se non si ottiene alcun miglioramento potrebbe essersi usurata la lama ed è quindi necessario sostituire il dispositivo.

Le presenti istruzioni d'uso, unitamente ad ulteriori informazioni sullo strumento sono disponibili sul sito web: www.metahosp.com


Solo prendendo visione del contenuto di questa documentazione potrete evitare errori e garantire un funzionamento corretto del nostro prodotto.

Intended use

The vast experience of META in the harvesting of cortical bone has resulted in the development of Smartscraper, a tool to harvest autologous bone for direct in-situ grafting as part of oral surgery applications.

- Before use, check that the package is intact.
- Do not use the product if the package is damaged.
- The Smartscraper device must be used exclusively by skilled medical staff.
- The surgeon must assess the suitability of patients for bone grafting and the appropriate surgical procedure.
- The surgeon must take all necessary precautions to prevent the risk of infection and complications associated with bone grafting.
- The device can only be used once. Do NOT clean or sterilise the device after use.
- **Warning:** if it is reused on another patient, there is a risk of cross-contamination and loss of performance and functional characteristics of the device.
- Always wear sterile gloves when handling the Smartscraper device and strictly follow the procedures in order to guarantee a sterile environment. Make sure you do not cut sterile gloves with the sharp end of the tool.
- Discard after use in special medical waste containers in compliance with the regulations in force.
- Meta does not shoulder any responsibility for improper use of the product.



- 1 Open the package from the side showing the symbol .
- 2 The device is fitted with a green piston to draw a sterile saline solution before bone harvesting begins (see Figs.1 and 2). This makes it easier to harvest the bone and keep it hydrated.

Harvest the bone by pushing the end of the device towards the surface of the bone and then pull the device back at the same time (see Fig. 3). Bone can also

be harvested by making oblique and sideways movements. Vary the angle of the tool and the pressure applied to obtain the required consistency of bone chips or shavings. The Smartscraper reservoir can contain up to 0.30 cc of bone.

- 3 The tool must be held with the transparent reservoir always facing towards the bone. Hold the device securely to ensure precise movements during use (see Fig. 3).
- 4 Smartscraper is designed with a practical syringe allowing the harvested bone to be grafted directly onto the site of the implant or defect. Follow the instructions shown in Figures 4 to 7 to extract the syringe and prepare the piston for thrusting. Release the safety lever (see Fig. 4) to detach the container from the blade holder body. The device is also designed to protect the user from accidental contact with the sharp blade (see Fig. 5). Proceed to filling the bone defect by injecting the harvested bone directly in situ. (Fig. 7).
- 5 Close the device and follow the instructions in Figures 8 to 12 to continue the bone harvesting and grafting procedure.
- 6 Set the device to the closed and locked position (see Figures 10 and 11) before disposing of it.

Useful tips:

In the event of poor cutting quality, adjust the angle of the device and the pressure exerted on the bone.
If this does not provide improved performance then the blade may be worn. Change the device.

These instructions for use as well as further information about the tool are available on the website: www.metahosp.com


Please take the time to read this information to prevent any errors and ensure good operation of the product.

Verwendungszweck

Aus der grossen Erfahrung von META auf dem Gebiet des Sammelns von kortikalen Knochen resultiert Smartscraper, ein Instrument zum Sammeln von autologem Knochenmaterial und dem direkten Implantieren in situ bei regenerativen Anwendungen in der Mundchirurgie.

- Vor dem Gebrauch die Verpackung auf Unversehrtheit prüfen.
- Bei beschädigter Verpackung darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Das Medizinprodukt Smartscraper darf ausschliesslich von sachkundigem medizinischem Personal verwendet werden.
- Der Chirurg muss die Eignung des Patienten für die Eingriffe zur Knochen transplantation feststellen und die geeignete Reihenfolge der chirurgischen Schritte festlegen.
- Der Chirurg muss alle erforderlichen Vorsichtsmassnahmen treffen, um Infektionsrisiken und Komplikationen bei der Knochen transplantation zu vermeiden.
- Das Produkt kann nur einmal verwendet werden, es ist absolut nicht möglich, es nach Gebrauch zu reinigen oder zu sterilisieren.
- Achtung: Bei Wiederverwendung an einem anderen Patienten besteht die Gefahr der Kreuzkontamination sowie des Verlusts der Leistungs- und Funktionsmerkmale.
- Beim Handhaben der Vorrichtung Smartscraper immer sterile Handschuhe tragen und die Anweisungen strikt befolgen, um ein steriles Umfeld zu gewährleisten. Achten Sie darauf, die Handschuhe nicht mit der extrem scharfen Klinge zu beschädigen.
- Nach Gebrauch in die spezifischen Behälter für Krankenhausabfälle werfen und entsprechend den einschlägigen Vorschriften entsorgen.
- Meta haftet nicht für den unsachgemässen Gebrauch des Produkts.



- 1 Öffnen Sie die Verpackung auf der Seite mit dem Symbol .
- 2 Mit dem grünen Kolben kann das Instrument vor Beginn des Knochensammelns eine sterile Salzlösung aufnehmen (siehe Bild 1 und 2), wodurch der Austritt und die Hydratation des Knochens verbessert werden. Das Knochensammeln erfolgt durch Vordringen mit der Spitze des Instruments

zur Knochenoberfläche und gleichzeitigem Zurückziehen des Instruments (siehe Bild 3). Der Knochen kann auch durch Schräg- und Seitwärtsbewegungen gesammelt werden. Durch Änderung des Winkels des Instruments und des ausgeübten Drucks kann die gewünschte Konsistenz der Knochenpäne und -splitter erzielt werden. Das Behältnis des Smartscrapers kann bis zu 0,30 cc Knochen aufnehmen.

- 3 Das Instrument muss mit dem transparenten Behältnis immer zum Knochen hin gehalten werden, um bei der Anwendung präzise Bewegungen zu gewährleisten (siehe Bild 3).
- 4 Dank der praktischen Spritze ist es mit dem Smartscraper möglich, den entnommenen Knochen direkt in die Implantatstelle und den Defekt zu transplantieren. Befolgen Sie die in den Bildern 4 bis 7 aufgeführten Hinweise beim Herausnehmen der Spritze und dem Vorbereiten des Kolbens zum Schub. Wenn der Sicherheitshebel gelöst ist (siehe Foto 4), kann das Behältnis vom Klingengehäuse abgenommen werden. Der Sicherheitshebel würde zum Schutz des Benutzers gegen unbeabsichtigten Kontakt mit der Schneidklinge (siehe Bild 5). Nehmen Sie das Füllen des Knochendefekts durch direktes Einspritzen in situ des entnommenen Knochens vor (Bild 7).
- 5 Zur weiteren Knochenentnahme und Transplantation schliessen Sie das Instrument und folgen Sie den Anleitungen in den Bildern 8 bis 12.
- 6 Zum Entsorgen des Instruments schliessen und blockieren Sie es (siehe Bilder 10 und 11).

Empfehlungen:

Bei schlechter Schnittqualität ändern Sie den Winkel des Instruments und den Druck auf den Knochen. Wird dadurch keine Verbesserung erzielt, könnte die Klinge verschlissen sein und ein Austausch des Gerätes ist erforderlich.

Diese Anleitung finden Sie zusammen mit weiteren Informationen über dieses Instrument auf der Website: www.metahosp.com


Nur, wenn Sie den Inhalt dieser Dokumentation kennen, können Sie Fehler vermeiden und eine einwandfreie Funktion unseres Produktes sicherstellen.

Utilisation prévue

La grande expérience acquise par META dans le prélèvement d'os cortical a permis la mise au point de Smartscraper, instrument de prélèvement d'os autologue et de greffe directe in situ, dans les applications de régénération en chirurgie orale.

- Avant utilisation, s'assurer que le conditionnement est intact.
- Ne pas utiliser le dispositif dans le cas où le conditionnement serait endommagé.
- Le dispositif Smartscraper doit être utilisé exclusivement par un personnel médical compétent.
- Le chirurgien doit établir que le patient est apte à subir l'intervention de greffe osseuse et doit établir la séquence chirurgicale appropriée.
- Le chirurgien doit adopter toutes les précautions nécessaires pour prévenir les risques d'infection et les complications associées aux procédures de greffe osseuse.
- Le dispositif peut être utilisé une seule fois ; en aucun cas, il ne peut être utilisé nettoyé ou stérilisé après utilisation.
- Attention : en cas d'utilisation sur un autre patient, risque de contamination croisée et de pertes des performances et des caractéristiques fonctionnelles.
- Lors de la manipulation du dispositif Smartscraper, veiller à toujours utiliser des gants stériles et à respecter de rigoureuses procédures afin de garantir un champ stérile. Faire attention à ne pas couper les gants avec l'extrémité affûtée de la lame.
- Après utilisation, jeter le dispositif dans les conteneurs pour déchets sanitaires prévus à cet effet, conformément à la réglementation applicable.
- Meta ne saurait répondre de l'utilisation impropre du dispositif.



- 1 Ouvrir l'emballage par le côté où figure le symbole .
- 2 Par l'intermédiaire du piston vert, l'instrument permet d'entamer le prélèvement d'os, de prélever la solution saline stérile (voir Fig. 1 et 2) qui facilite la sortie de l'os prélevé et contribue à son hydratation.

Le prélèvement d'os s'effectue en poussant l'extrémité du dispositif vers la surface de l'os et en tirant dans le même temps le dispositif vers l'arrière (voir Fig. 3). L'os peut également être prélevé par mouvements obliques et latéraux. En modifiant l'angle de l'instrument et la pression exercée, il est possible d'obtenir des copeaux ou des écaillés d'os de la consistance voulue. Le réservoir du dispositif Smartscraper peut contenir jusqu'à 0,30 cc d'os.

- 3 Le dispositif doit être saisi avec le réservoir transparent toujours orienté vers l'os et de façon à garantir des mouvements précis pendant l'utilisation (voir Fig. 3).
- 4 Smartscraper permet, une fois l'os prélevé, de le greffer directement sur le site implantaire et sur le défaut grâce à une seringue ultra pratique. Suivre les indications des Figures 4 à 7 pour extraire la seringue et préparer le piston à la poussée. Quand il est décroché (voir Fig. 4), le levier de sécurité permet de décrocher le conteneur du corps porte-lame. En outre, il est conçu pour protéger l'utilisateur des contacts accidentels avec les lames coupantes (voir Fig. 5). Procéder au remplissage du défaut osseux en injectant directement in situ l'os prélevé (Fig. 7).
- 5 Pour continuer la procédure de prélèvement osseux et de greffe, fermer l'instrument et suivre les instructions des Figures 8 à 12.
- 6 Avant de jeter l'instrument, le replacer en position fermé et bloqué (voir Figures 10 et 11).

Conseils :

En cas de mauvaise qualité de la coupe, modifier l'angle de l'instrument et la pression exercée sur l'os. Si aucune amélioration n'est obtenue, cela peut signifier que la lame est usée et que le dispositif doit être changé.

Les présentes instructions d'utilisation, conjointement aux informations sur l'instrument, sont disponibles sur le site : www.metahosp.com


Il est indispensable de prendre connaissance du contenu de cette documentation pour éviter les risques d'erreur et pour garantir le bon fonctionnement du produit.

Uso previsto

De la amplia experiencia de META en la recogida de hueso cortical nace Smartscraper, un instrumento para la recogida de hueso autólogo y el injerto directamente en el sitio, en aplicaciones regenerativas en cirugía oral.

- Antes del uso, asegurarse de que el envase no esté dañado.
- No utilizar el producto si el envase está dañado.
- El dispositivo Smartscraper debe utilizarse exclusivamente por personal médico competente.
- El cirujano debe determinar la idoneidad del paciente para las intervenciones de injerto óseo y la secuencia quirúrgica oportuna.
- El cirujano debe adoptar todas las precauciones necesarias para evitar riesgos de infecciones y complicaciones asociadas a los procedimientos de injerto óseo.
- El dispositivo puede usarse una sola vez, no es posible limpiarlo ni esterilizarlo después del uso.
- Atención: en caso de reutilización en otro paciente, existe peligro de contaminación cruzada y pérdida de las características de rendimiento y funcionales.
- Durante la manipulación del dispositivo Smartscraper utilizar siempre guantes estériles y respetar los procedimientos correspondientes para garantizar un campo estéril. Prestar atención para no cortar los guantes con los extremos afilados de la cuchilla.
- Después del uso, depositar en contenedores adecuados para residuos sanitarios, de conformidad con la legislación vigente en la materia.
- Meta no se hace responsable del uso inadecuado del producto.



- 1 Abrir el envase por el lado en el que está el símbolo .
- 2 Antes de iniciar la recogida del hueso, el instrumento, a través del pistón verde, permite tomar solución salina estéril (véanse Fig. 1 y 2) para una mejor liberación e hidratación del hueso extraído.

La recogida de hueso se realiza presionando el extremo del dispositivo contra la superficie del hueso y tirando simultáneamente del dispositivo hacia atrás (véase Fig. 3). El hueso también puede recogerse con movimientos oblicuos y laterales.

Cambiando la angulación del instrumento y la presión ejercida se puede obtener la consistencia deseada de las virutas o escamas de hueso. El depósito Smartscraper puede contener hasta 0,30 cm³ de hueso.

- 3 El dispositivo debe cogerse con el depósito transparente siempre hacia el hueso y de forma que garantice movimientos precisos durante el uso (véase Fig. 3).
- 4 Una vez extraído el hueso, Smartscraper permite inyectarlo directamente en la zona de implante y en el defecto gracias a la práctica jeringa. Seguir las indicaciones de las Figuras 4 a 7 para extraer la jeringa y preparar el pistón para empujar. La palanca de seguridad, cuando está desenganchada, (véase Fig. 4) permite la desconexión del contenedor del cuerpo portacuchilla. Además, está diseñada para proteger al usuario de contactos accidentales con la cuchilla cortante (véase Fig. 5). Proceder con el relleno del defecto óseo inyectando directamente en el sitio el hueso extraído (Fig. 7).
- 5 Para continuar el procedimiento de extracción ósea e injerto, cerrar el instrumento y seguir las instrucciones indicadas en las Figuras 8 a 12.
- 6 Antes de eliminar el instrumento, cerrarlo y bloquearlo (véanse Figuras 10 y 11).

Sugerencias:

En caso de mala calidad de corte, modificar la angulación del instrumento y la presión ejercida sobre el hueso. Si no se obtiene ninguna mejora podría ser que la cuchilla esté desgastada y, en ese caso, es necesario sustituir el dispositivo.

Las presentes instrucciones de uso, junto con información adicional sobre el instrumento, están disponibles en el sitio web: www.metahosp.com.

Solo observando el contenido de esta documentación se pueden evitar errores y garantizar un funcionamiento correcto de nuestro producto.


INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Uso ao qual se destina

A partir da ampla experiência da META na colheita do osso cortical, nasce Smartscraper, instrumento para a colheita de osso autólogo e enxerto diretamente no sítio, nas aplicações regenerativas em cirurgia oral.

- Antes de utilizar verificar que a embalagem está íntegra.
- Não utilizar o produto se a embalagem estiver danificada.
- O dispositivo Smartscraper deve ser utilizado exclusivamente por pessoal médico competente.
- O cirurgião deve determinar a idoneidade do doente para intervenções com enxerto ósseo e a sequência cirúrgica adequada.
- O cirurgião deve adotar todas as precauções necessárias para evitar os riscos de infeções e complicações associadas aos procedimentos de enxerto ósseo.
- O dispositivo pode ser utilizado apenas uma única vez, não é de forma alguma possível limpá-lo ou esterilizá-lo depois da utilização.
- Atenção: em caso de reutilização num outro doente existe o risco de contaminação cruzada e perda das características de desempenho e funcionais.
- Ao manusear o dispositivo Smartscraper utilizar luvas estéreis e observar procedimentos rigorosos para garantir um campo estéril. Ter cuidado para não cortar as luvas com a borda afiada da lâmina.
- Eliminar após a utilização colocando em recipientes especiais próprios para resíduos hospitalares, em conformidade com os decretos aplicáveis que regulam a matéria.
- A Meta não se responsabiliza pela utilização incorreta do produto.



- 1 Abrir a embalagem do lado com o símbolo .
- 2 A ferramenta, através do pistão verde, permite, antes de começar a colheita do osso, retirar a solução salina estéril (ver fig. 1 e 2) que permite uma melhor saída e hidratação do osso colhido.

A colheita do osso é realizada empurrando a extremidade do dispositivo em direção à superfície do osso e puxando simultaneamente para trás o próprio dispo-

sitivo (ver fig. 3). O osso pode ser colhido também com movimentos obliquos e laterais. Alterando o ângulo do instrumento e a pressão exercida, é possível obter a consistência desejada de estilhaços e lascas de osso. O reservatório Smartscraper armazena até 0,30 cc de osso.

- 3 O dispositivo deve ser segurado com o reservatório transparente sempre virado para baixo e de modo a garantir movimentos precisos durante a utilização (ver Fig. 3).
- 4 O Smartscraper permite, após a colheita do osso, que o mesmo seja enxertado diretamente no local do implante e no defeito graças à prática seringa. Observar as indicações presentes nas Figuras de 4 a 7 para extrair a seringa e preparar o pistão a ser empurrado. Ao desprender a alavanca de segurança (ver fig. 4), o recipiente separa-se do corpo porta-lâmina. Esta é também projetada para proteger o utilizador de contactos accidentais com a lâmina cortante (ver fig. 5). Continuar a preencher o defeito ósseo injetando diretamente no local o osso recolhido (Fig. 7).
- 5 Para continuar o processo de colheita do osso e enxerto fechar o instrumento e seguir as instruções nas Figuras 8 a 12.
- 6 Antes de eliminar o instrumento colocá-lo em posição fechada e bloqueá-lo (ver figuras 10 e 11)

Recomendações:

No caso de má qualidade do corte alterar o ângulo do instrumento e a pressão exercida no osso. Se não se obtiver qualquer melhoria significa que a lâmina poderá estar gasta e, por conseguinte, é necessário substituir o dispositivo.

Estas instruções de utilização, juntamente com mais informações sobre a ferramenta estão disponíveis no site: www.metahosp.com


Somente visionando o conteúdo desta documentação poderão evitar erros e garantir o funcionamento correto do nosso produto.

Anvendelse

META har store erfaringer med indsamling af kortkalkknoglemateriale, og Smartscraper er afødt af dette arbejde. Smartscraper er et instrument til indsamling af aurolog knoglemateriale og direkte implantation in-situ under regenereringsarbejder i oral kirurgi.

- Før brug bør man altid sikre sig, at emballagepakningen er hel.
- Hvis pakningen er beskadiget, må produktet ikke anvendes.
- Smartscraper må udelukkende anvendes af rutineret lægepersonale.
- Kirurgen skal fastslå patientens egnethed til indgreb, som involverer knogletransplantation, og den bedst egnede kirurgiske behandlingsform.
- Kirurgen skal tage alle nødvendige forholdsregler til at undgå risiko for infektion og komplikationer forbundet med proceduren til knogletransplantation.
- Anordningen kan kun anvendes én gang. Det er IKKE muligt at rengøre og sterilisere den efter brug.
- Advarsel: I tilfælde af genbrug på en anden patient er der risiko for krydskontaminering og reduceret funktion og præstation.
- Anvend altid sterile handsker under håndtering af Smartscraper-instrumentet og sørg for at overholde proceduren til opretholdelse af et sterilt miljø. Vær opmærksom på ikke at snitte hul i handskerne med klingens skarpe spids.
- Bortskaf engangsmateriale i de dertil indrettede beholdere til medicinsk affald i overensstemmelse med de gældende bestemmelser på området.
- Meta giver ingen garantidækning ved ukorrekt brug af produktet.



- 1 Pakningen åbnes fra siden med symbolet .
- 2 Det grønne stempel på instrumentet gør det muligt først at udtage en steril saltvandsopløsning (se fig. 1 og 2) inden knogleindsamling for en bedre uledning og hydrering af den udtagne knogle.

Knogleindsamlingen sker ved at skubbe enhedens spids ned mod knoglen overflade og samtidigt trække enheden tilbage (se fig. 3). Knoglen kan også indsamles med skrå eller laterale bevægelser. Ved at variere vinklen på instrumentet og det anvendte tryk, kan man opnå den ønskede konsistens af knoglespånerne. Smartscraper-beholderen kan indeholde op til 0,30 cm3 knoglemateriale.

- 3 Enheden skal holdes, så den transparente beholder altid vender mod knoglen og på en måde, så det er muligt at foretage præcise bevægelser under brug (se fig. 3).
- 4 Smartscraper gør det muligt, efter indsamling af knoglemateriale, at transplantere det direkte in-situ i kaviteten ved hjælp af den praktiske sprøjte til formålet. Følg anvisningerne angivet på figurene 4 til 7 for at tage sprøjten ud og klargøre stemplet til indføring. Sikkerhedshåndtaget vil, når det er frigjort (se fig. 4), gøre det muligt at koble beholderen af kniven. Den er også blevet udarbejdet til at beskytte brugeren mod utilsigtet kontakt med knivens klinge (se fig. 5). Forsæt med at fylde hulrummet i knoglen ved at injicere det indsamlede knoglemateriale direkte in situ (fig. 7).
- 5 For at fortsætte proceduren med at udtage og transplantere knoglemateriale, lukkes instrumentet og anvisningerne i figurene 8 til 12 følges.
- 6 Før instrumentet bortskaffes, bør det lukkes sammen og blokeres (se fig. 10 og 11).

Godt råd:

I tilfælde af problemer med dårlig skærekvalitet kan man prøve at ændre vinklen på instrumentet og trykket på knoglen. Hvis dette ikke løser problemet kan det være, at klingens slid, og det er nødvendigt at udskifte enheden.

Denne vejledning til brug sammen med de tilhørende oplysninger om instrumentet kan også findes på vores websted: www.metahosp.com


Det anbefales at læse disse anvisninger nøje for at undgå fejl og garantere en korrekt funktion af vores produkt.

Bedoeld gebruik

Uit de grote ervaring van META in het oogsten van corticaal bot ontstaat Smartscraper, een instrument voor het oogsten van autoloog bot en directe implantatie in situ bij regeneratieve toepassingen in de mondchirurgie.

- Controleer voor het gebruik of de verpakking onbeschadigd is.
- Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is.
- Het hulpmiddel Smartscraper mag uitsluitend worden gebruikt door bekwaam medisch personeel.
- De chirurg moet vaststellen of de patiënt in staat is botimplantatieprocedures te ondergaan en welke chirurgische sequens geschikt is.
- De chirurg moet alle nodige voorzorgsmaatregelen treffen om gevaar voor infecties en complicaties ten gevolge van de botimplantatieprocedures te voorkomen.
- Het hulpmiddel mag slechts eenmaal worden gebruikt, het is beslist niet mogelijk om het na het gebruik te reinigen of te steriliseren.
- Let op: als het gebruikt wordt bij een andere patiënt, bestaat het gevaar voor kruiscontaminatie en verlies van de prestaties en functionele kenmerken.
- Het is verplicht om steriele handschoenen te dragen bij het hanteren van het hulpmiddel Smartscraper en er moeten strenge procedures worden gevolgd om een steriel veld te waarborgen. Let op dat u zich niet in de handschoenen snijdt met de scherpe kant van het snijblad.
- Na het gebruik wegwerpen in speciale houders voor ziekenhuisafval in overeenstemming met de voorschriften die op dit gebied van kracht zijn.
- Meta aanvaardt geen aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik van het product.



- 1 Open de verpakking vanaf de kant met het symbool .
- 2 Door middel van de groene zuiger kan met het instrument een steriele zoutoplossing worden aangezogen (zie Afb. 1 en 2) alvorens te beginnen met het oogsten van bot. Hierdoor is het gemakkelijker om het gezoogste bot naar buiten te laten komen en te hydrateren.
Het bot wordt gezoogd door het uiteinde van het hulpmiddel naar het botoppervlak

te duwen en het hulpmiddel zelf tegelijkertijd naar achteren te trekken (zie Afb. 3). Het bot kan ook worden gezoogd met schuine en zijwaartse bewegingen. Door de hoek van het instrument en de uitgeoefende druk te veranderen kan de gewenste consistentie worden gekregen van de botspanen of -schrapsels. Het reservoir van de Smartscraper kan tot 0,30 cc bot bevatten.

- 3 Het hulpmiddel moet worden vastgehouden met het transparante reservoir altijd naar het bot gericht, en zodanig dat er nauwkeurige bewegingen worden gewaarborgd tijdens het gebruik (zie Afb. 3).
- 4 Dankzij de praktische injectiespuit maakt de Smartscraper het mogelijk om het bot, nadat het is gezoogd, rechtstreeks te implanteren op de implantatieplek en in het botdefect. Volg de aanwijzingen van de afbeeldingen 4 tot en met 7 om de spuit naar buiten te trekken en de zuiger voor te bereiden voor het duwen. Wanneer de veiligheidshendel wordt losgekoppeld (zie Afb. 4), kan het reservoir worden losgemaakt van het lichaam met snijblad. Bovendien is hij zo ontworpen dat de gebruiker wordt beschermd tegen onopzettelijk contact met het snijblad (zie Afb. 5). Ga over tot het opvullen van het botdefect door het gezoogste bot rechtstreeks in situ te injecteren (Afb. 7).
- 5 Om de oogst- en implantatieprocedure voort te zetten, sluit het instrument en volg de aanwijzingen van de afbeeldingen 8 tot en met 12.
- 6 Voordat het instrument wordt afgevoerd als afval moet het in gesloten stand worden gebracht en geblokkeerd worden (zie Afb. 10 en 11)

Suggesties:

Verander de hoek van het instrument en de druk die wordt uitgeoefend op het bot als de snede van slechte kwaliteit is. Als dit geen verbetering brengt, zou het mes versleten kunnen zijn en moet het hulpmiddel dus worden vervangen.

Deze gebruiksaanwijzing, samen met verdere informatie over het instrument, is beschikbaar op de website: www.metahosp.com


Alleen door kennis te nemen van de inhoud van deze documentatie kunnen fouten worden voorkomen en wordt de juiste werking van ons product gewaarborgd.

Avsedd användning

Ur METAS stora erfarenhet av insamling av kortikal benvävnad har Smartscraper tillkommit, ett verktyg för att samla in autolog benvävnad och utföra benimplantat direkt på plats, vid tillämpningar av regenerativ oralkirurgi.

- Kontrollera före användningen att förpackningen är intakt.
- Använd inte produkten om förpackningen är skadad.
- Smartscraper-enheten får endast användas av kompetent sjukvårdspersonal.
- Kirurgen måste fastställa patientens lämplighet för benimplantat och lämplig operationssekvens.
- Kirurgen måste vidta alla nödvändiga åtgärder för att undvika risken för infektion och komplikationer i samband med benimplantatsprocedurer.
- Enheten kan bara användas en gång, och det är absolut inte möjligt att rengöra eller sterilisera den efter användningen.
- Varning: Om du återanvänder enheten på en annan patient finns det risk för korskontaminering och förlust av prestanda och funktionella egenskaper.
- Vid hantering av Smartscraper-enheten, använd alltid sterila handskar och följ strikta rutiner för att säkerställa ett sterilt fält. Var noga med att inte skära handskarna med den vassa kanten på bladet.
- Kassaras efter användningen i särskilda behållare för medicinskt avfall, i enlighet med gällande lagar och förordningar.
- Meta ansvarar inte för felaktig användning av produkten.



- 1 Öppna förpackningen på sidan med symbolen .
- 2 Innan insamlingen av benvävnaden börjar kan man med hjälp av instrumentets gröna pistong hämta steril koksallösning (se fig. 1 och 2) som gör det lättare att ta ut benet som hämtats och återfukta det.

Insamlingen av benvävnaden görs genom att trycka änden på enheten mot benvytan och samtidigt dra tillbaka själva enheten (se fig. 3). Benet kan även hämtas med sneda och laterala rörelser. Genom att variera vinkeln hos verktyget och det

tillförda trycket kan man få den önskade konsistensen av benväpnaden eller benväpnaderna. Smartscraper-behållaren kan innehålla upp till 0,30 cc ben.

- 3 Enheten måste gripas med den transparenta tanken alltid vänd mot benet och på sådant sätt att precisa rörelser garanteras under användningen (se fig. 3).
- 4 Smartscraper tillåter att benet när det en gång hämtats, implanteras direkt på implantatstället och i defekten tack vare den praktiska sprutan. Följ instruktionerna i figurerna 4 till 7 för att ta ut sprutan och förbereda pistongen för påskjutning. När säkerhetsspaken hakats av (se Figur 4) kan behållaren tas bort från kroppen med knivhållaren. Detta har tänkts ut för att skydda användaren från oavsiktlig kontakt med skärbladet (se fig 5). Fortsätt med fyllning av bendeфекten genom direkt injektion in situ av benet som hämtats (Fig. 7).
- 5 För att fortsätta processen med uttag av benvävnad och implantat, stäng verktyget och följ instruktionerna i figurerna 8 till 12.
- 6 Innan du kassarar instrumentet, försätt det i stängt läge och blockera det (se figurerna 10 och 11)

Förslag:

Vid dålig skärkvalitet ändra instrumentets vinkel och det tryck som tillförs på benet. Om du inte får någon förbättring kan bladet vara slitet och det är därför nödvändigt att ersätta enheten.

Dessa instruktioner, tillsammans med ytterligare information om instrumentet finns på hemsidan: www.metahosp.com


Bara genom att ta del av innehållet i den här dokumentationen kan fel förebyggas och korrekt användning av vår produkt garanteras.

Ενδεξιμένη χρήση

To Smartscraper έχει βασιστεί στην πολυχρόνη εμπειρία της META στη λήψη μοσχευμάτων φλοιώδους οστού, και είναι ένα εργαλείο για τη λήψη αυτόλογου οστού και την εφαρμογή του απευθείας στη θέση του ελλείμματος, για εφαρμογές οστικής αναγέννησης σε επεμβάσεις χειρουργικής στόματος.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία είναι ακεραία.
- Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν εάν υπάρχουν ζημιές στη συσκευασία.
- Η συσκευή Smartscraper πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα πιστοποιημένο ιατρικό προσωπικό.
- Η καταλληλότητα του ασθενή για επεμβατική εφαρμογή οστικού μοσχεύματος και η επιλογή της κατάλληλης χειρουργικής τεχνικής αποτελούν ευθύνη του χειρουργού.
- Ο χειρουργός πρέπει να λαμβάνει όλες τις αναγκαίες προφυλάξεις ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος λοιμώδους και επιπλοκών που σχετίζονται με διαδικασίες εφαρμογής οστικών μοσχευμάτων.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μία φορά. Δεν είναι δυνατόν να καθαριστεί ή να αποστειρωθεί μετά τη χρήση σε καμία περίπτωση.
- Προσοχή: εάν επαναχρησιμοποιηθεί σε άλλο ασθενή, υπάρχει κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης και απώλειας των χαρακτηριστικών απόδοσης και λειτουργίας της συσκευής.
- Κατά το χειρισμό της συσκευής Smartscraper χρησιμοποιείτε πάντα αποστειρωμένα γάντια και τηρείτε σχολαστικά τις διαδικασίες, ώστε η στεριότητα του πεδίου να είναι διασφαλισμένη. Προσέχετε να μην κοπείτε τα γάντια από την αιχμηρή άκρη της λάμας.
- Να απορριπτείται μετά τη χρήση σε ειδικούς περιέκτες για ιατρικά απόβλητα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Η Meta δεν έχει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη ενδεξιμένης χρήσης του προϊόντος.



- 1 Ανοίξτε τη συσκευασία από την πλευρά όπου υπάρχει το σύμβολο .
- 2 Πριν προχωρήσετε στη λήψη του οστού, χρησιμοποιήστε το πράσινο έμβολο στο εργαλείο για να αναρροφήσετε στείρο αλατούχο διάλυμα (βλ. Εικ. 1 και 2), ώστε

να διευκολυνθεί η εξώθηση του ληφθέντος οστού και να έχει καλύτερη ευδιάτωση.

Για τη λήψη του οστού, πιέστε την άκρη της συσκευής επάνω στην επιφάνεια του οστού και ταυτόχρονα τραβήξτε τη συσκευή προς τα πίσω (βλ. Εικ. 3). Η λήψη του οστού μπορεί να γίνει και με διαγώνια ή πλάγιες κινήσεις. Μεταβάλλοντας την κλίση του εργαλείου και την ασκούμενη πίεση, μπορείτε να επιτύχετε την επιθυμητή πυκνότητα των τμημάτων ή των φλοιών οστού. Ο θάλαμος του Smartscraper μπορεί να δεχθεί έως 0,30 cc οστό.

- 3 Κρατήστε τη συσκευή με τον διαφανή θάλαμο πάνω στραμμένο προς το οστό και έτσι ώστε να μπορείτε να πραγματοποιήσετε κινήσεις ακριβείας (βλ. Εικ. 3).
- 4 Μετά τη λήψη του οστού, το Smartscraper επιτρέπει την εφαρμογή του απευθείας στη θέση του ελλείμματος, χάρη στην εύχρηστη σύριγγα. Ακολουθήστε τις οδηγίες στις Εικόνες 4 έως 7 για να αποκαλύψετε τη σύριγγα και να προετοιμάσετε το έμβολο εξώθησης. Η απασφάλιση του μοχλού ασφαλείας (βλ. Εικ. 4) σας επιτρέπει να απομακρύνετε τον θάλαμο από τον φορέα της λάμας. Παράλληλα, ο μοχλός ασφαλείας προστατεύει το χειριστή από ακούσια επαφή με την κοπτική λάμα (βλ. Εικ. 5). Προχωρήστε σε πλήρωση του οστικού ελλείμματος ενίοντας απευθείας το ληφθέν οστικό μόσχευμα (Εικ. 7).
- 5 Για να συνεχίσετε τη διαδικασία λήψης και εφαρμογής οστικού μοσχεύματος, κλείστε το εργαλείο και ακολουθήστε τις οδηγίες στις Εικόνες 8 έως 12.
- 6 Πριν απορριπτετε το εργαλείο, κλείστε και ασφαλίστε το (βλ. Εικόνες 10 και 11).

Συστάσεις:

Αν η κοπή δεν είναι ικανοποιητική, αλλάξτε την κλίση του εργαλείου και την πίεση που ασκείτε στο οστό. Εάν δεν υπάρχει βελτίωση, μπορεί να έχει φθαρεί η λάμα οπότε θα πρέπει να αντικαταστήσετε το εργαλείο.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης, καθώς και συμπληρωματικές πληροφορίες για το εργαλείο είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο: www.metahosp.com

Για να αποφευχθούν σφάλματα και για να είναι εγγυημένη η σωστή λειτουργία του προϊόντος, πρέπει να έχετε μελετήσει αυτό το υλικό τεκμηρίωσης.

用途

通过META在皮质骨收集方面的丰富经验，诞生了Smartscraper工具。此仪器用于在口腔手术再生应用中的自体骨收集和直接注射到植入部位。

- 使用前，请确保包装完好无损。
 - 如果包装破损，切勿使用产品。
 - Smartscraper装置只能由主管医师使用。
 - 外科医生必须确定患者适合进行植骨手术和适当的手术顺序。
 - 外科医生必须采取一切必要的预防措施，以避免与植骨手术有关的感染以及并发症的风险。
 - 本装置只可以使用一次，绝对不能在使用后对其进行清洁或消毒。
- 警告：**如果您在另一个病人身上重复使用，会有交叉感染和丧失性能特点和功能的危险。
- 在使用Smartscraper装置时，必须使用无菌手套，并遵循严格的程序，以确保消毒。注意切勿让刀片的锋利边缘切割手套。
 - 使用完后，按照管理有关问题的现行法令的规定，丢弃在医疗废物专用容器中。
 - Meta公司对不正当使用本产品所造成的后果概不负责。

1 从标有符号  的一侧打开包装。

2 通过绿色活塞，本仪器可在开始骨的收集前，抽取无菌盐水（见图1和2），以便骨可以更好地取出以及水合作用。

骨的收集通过将本装置的端部朝向骨表面按压，并同时将此装置本身往后拉而进行（见图3）。也可通过斜和横向运动来

收集骨。通过改变工具的角度和施加的压力，可以获得所需的骨碎或骨片的密度。Smartscraper槽可容纳多达0.30毫升的骨。

3 抓握此装置时，透明罐必须始终面向骨，以确保在使用过程中运动精确（见图3）。

4 Smartscraper允许一旦取出骨头后，可通过便利的注射器直接将其注射到植入与缺损部位。按照从图4中至7所标示的说明，抽出注射器并准备推动活塞。安全杆松开时（见图4），允许容器从主体刀架卸下。此外，经专门研究，可保护使用人员与锋利刀片（见图5）意外接触。通过直接注射到取出骨的部位（图7），进行骨缺损部位的填补。

5 要继续骨的提取和移植，应关闭工具，并遵循从图8至12中的说明。

6 废弃工具前，必须令其重新置于关闭和锁定位置（见图10和11）

建议：

在切割质量差的情况下，可改变工具的角度和施加在骨上的压力。如果没有任何改善，可能刀片已磨损，因此必须更换本装置。

这些使用说明，以及进一步的详尽信息，可以在网站：www.metahosp.com上查阅

只有阅读本文件的内容，才可以防止错误，并确保正确操作我们的产品。

JA 取扱説明書

用途

META社の豊富な経験に基づいて開発された Smartscraper は、口腔外科の再生医療において、自家骨の採取と移植を直接行うための装置です。

- 使用前に包装に破損がないことを確認してください。
 - 包装に破損がある場合は使用しないでください。
 - Smartscraper システムの使用は、専門の医師のみに限られます。
 - それぞれの患者について、骨の移植を行うことが可能か否かについて、さらに適切な外科処置の順序については、医師が判断しなければいけません。
 - 医師は、感染や骨の移植手順に関連する併発症を避けるために、あらゆる必要な予防措置を講じなければいけません。
 - 本装置の使用は一回に限られます。使用後に洗浄・滅菌を行うことは絶対にできません。
- 注意：**他の患者に再使用すると相互感染したり、性能や機能が失われる危険があります。
- Smartscraper を取り扱う際には、滅菌状態を保つために、必ず滅菌手袋を着用し、所定の手順を厳密に守ってください。先の尖った刃物で手袋を切ることをないように注意してください。
 - 使用後は、法令で定められた方式で、所定の医療廃棄物容器に廃棄するようにしてください。
 - 製品が不適切に使用された場合、META社は責任を負いません。

1 パッケージを開けるときは、 の印のある側から開けてください。

2 骨の採取を開始する前に、緑色のピストンを使って、滅菌食塩水を吸入する（画像1および2）ことができます。これを行うと、採取する骨が装置から出やすくなり、保湿状態が向上します。

骨の採取を行うには、装置の先端を骨の表面に押しつけて、同時に

手前へ引き寄せます（画像3 参照）。斜めや横方向へ動かして骨を採取することもできます。装置の角度や圧力を変えることにより、意図する硬さの骨片を得ることができます。Smartscraper のタンクは、0.30 ccまでの骨を収容することができます。

3 装置を手で持つときは、使用時に正確な動作ができるよう、常に透明なタンクを上に向けて持つようにしてください（画像3を参照）。

4 Smartscraper には、実用的なシリンジが備わっているため、ひとたび骨を採取したら、その場で直接インプラントを行うべき骨の不足部位へ移植することができます。シリンジを引き出して、ピストンを押すことができる状態へ準備するには、画像 4~7を参照してください。安全レバーを解除すると（画像 4）、スクレーパーケース本体の容器を取り外すことができます。さらに本装置は、誤って患者にスクレーパーの刃が接触することのないよう保護された設計となっています（画像 5 参照）。採取した骨を骨の不足部位に直接注入して骨の補填を行います（画像7）。

5 骨の採取と移植の手順を続行するには、装置を閉じて、画像 8~12 に示す説明に従ってください。

6 装置を廃棄する前に、装置を開めてロックしてください（画像 10、11）。

アドバイス：

刃で思うように掻き取れない場合は、採取する骨に対する装置の角度と圧力を変えてみてください。それでも状況が改善されない場合は、歯が摩耗している可能性があります。その場合は装置ごと交換する必要があります。


本装置の本取扱説明書および詳細情報は、ウェブサイト：www.metahosp.comでもご覧になれます。www.metahosp.com

誤操作を避け、当社製品を間違いないく正常に作動させるには、本書の内容を熟読することが不可欠です。

Namjena

Na temelju bogatog iskustva tvrtke META u području prikupljanja kortikalnog koštano tkiva nastao je Smartscraper, instrument za prikupljanje autogene kosti i izravno presađivanje, namijenjen za regenerativnu primjenu u oralnoj kirurgiji.

- Prije uporabe uvjerite se da je pakiranje neoštećeno.
- Ne upotrebljavajte proizvod ako je pakiranje oštećeno.
- Uredaj Smartscraper smije upotrebljavati isključivo ovlašteno medicinsko osoblje.
- Kirurg mora utvrditi je li pacijent pogodan za zahvat presađivanja kosti i potrebne kirurške postupke koji slijede.
- Kirurg mora poduzeti sve potrebne mjere opreza za izbjegavanje rizika od infekcija i komplikacija povezanih s postupkom presađivanja kosti.
- Uredaj je namijenjen za jednokratnu uporabu. Nikako ga nije moguće očistiti ili sterilizirati nakon uporabe.
- ⚠️ Opasnost od unakrsne kontaminacije te gubitka radnih i funkcionalnih svojstava.
- Tijekom rukovanja uređajem Smartscraper uvijek upotrebljavate sterilne rukavice i pridržavajte se strogo postupaka kako biste osigurali sterilno okruženje. Pripazite na to da ne zarezete rukavice zaoštranim krajem oštrice.
- Nakon uporabe uređaj odložite u odgovarajuće spremnike za sanitarni otpad sukladno važećim propisima.
- Meta ne snosi odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda.

- 1 Otvorite pakiranje na strani označenoj simbolom .
- 2 S pomoću zelenog klipa na instrumentu prije prikupljanja kosti moguće je izdvojiti sterilnu fiziološku otopinu (vidi slike 1 i 2) koja omogućuje bolji izlazak i hidrataciju preuzete kosti.

Prikupljanje kosti obavlja se guranjem kraja uređaja prema površini kosti uz istodobno povlačenje uređaja unatrag (vidi sliku 3). Kost se može prikupiti i dijago-

nalnim te bočnim pokretima. Promjenom nagiba instrumenta i pritiska moguće je postići željenu konzistenciju lamela ili khratina kosti. Spremnik instrumenta Smartscraper može pohraniti do 0,30 cc kosti.

- 3 Uredaj treba držati tako da prozimi spremnik uvijek bude okrenut prema kosti te tako da jamci precizne pokrete tijekom uporabe (vidi sliku 3).
- 4 Zahvaljujući svojoj praktičnoj štrcaljki, instrument Smartscraper omogućuje izravno presađivanje preuzete kosti u područje određeno za implantaciju i u koštani defekt. Slijedite upute navedene uz slike od 4 do 7 da biste izvadili štrcaljku i pripremili klip za utiskivanje. Kada je sigurnosna poluga olabavljena (vidi sliku 4), omogućuje odvajanje spremnika od nosača oštrice. Osim toga, osmišljena je i za zaštitu korisnika od slučajnog kontakta s reznom oštricom (vidi sliku 5). Nastavite s punjenjem koštano defekta izravnim ubrizgavanjem preuzete kosti (slika 7).

5 Da biste nastavili s postupkom prikupljanja kosti i presađivanjem zatvorite instrument i slijedite upute navedene uz slike od 8 do 12.

6 Prije odlaganja instrumenta vratite ga u zatvoreni i zaglavljivi položaj (vidi slike 10 i 11).

Savjeti:
U slučaju loše kvalitete reza promijenite nagib instrumenta i pritisak na kost. Ne dode li do poboljšanja, moguće je da je oštrica istrošena pa je tada potrebno zamijeniti uređaj.

Denne vejledning til brug sammen med de tilhørende oplysninger om instrumentet kan også findes på vores websted: www.metahosp.com


Det anbefales at læse disse anvisninger nøje for at undgå fejl og garantere en korrekt funktion af vores produkt.

NO BRUKSANVISNING

Bruksformål

Smartscraper er resultatet av META sin lange erfaring i høsting av det kortikale benet. Det er et instrument for autolog benhøsting og direkte implantasjon i setet i regenererende applikasjoner i oral kirurgi.

- Pass på at esken er hel før bruk.
- Ikke bruk produktet hvis esken er skadet.
- Smartscraper-innretningen må kun brukes av autorisert tannlege.
- Det er tannlegen som må avgjøre om pasienten kan tåle benimplantasjonen og den nødvendige kirurgiske rekkefølgen.
- Tannlegen må ta alle nødvendige forholdsregler for å unngå faren for infeksjoner og komplikasjoner under benimplantasjonen.
- Innretningen kan kun brukes en gang. Den kan ikke vaskes eller steriliseres etter bruk.
- ⚠️ **Advarsel:** Ved gjennbruk på en annen pasient er det fare for kryss-kontaminering og tap av ytelse og funksjon.
- Bruk alltid sterile hansker ved håndtering av Smartscraper-innretningen, og følg strenge prosedyrer for å garantere steriliteten. Pass på å ikke kutte opp hanskene på sagbladets skarpe ende.
- Produktet må kastes i egnede beholdere for sanitæravfall i samsvar med gjeldende regelverk.
- Meta er ikke ansvarlig ved feil bruk av produktet.

- 1 Åpne esken fra siden med symbolet .
- 2 Instrumentet har et grønt stempel. Før benhøstingen starter, henter dette stemplet det sterile saltvannet (se bildene 1 og 2) for en bedre uttrekking og hydrering av benet som er høstet.

Benhøstingen utføres ved at enden av innretningen skyves mot overflaten av benet samtidig som innretningen trekkes bakover (se bilde 3). Benet kan også høstes med bevegelser på skrå og til siden. Ved å variere instrumentets vinkling

og trykk kan det oppnås ønsket fasthet av benfilisene eller -flakene. Beholderen til Smartscraper har en kapasitet på opp til 0,30 cc med ben.

- 3 Innretningen må holdes med den gjennomsiktige beholderen hele tiden vendt mot benet for å garantere nøyaktige bevegelser under bruk (se bilde 3).
- 4 Etter benhøstingen tillater Smartscraper en direkte implantasjon i implantant- og defektsetet takket være en praktisk sprøyte. Følg anvisningene på bildene 4 - 7 for å trekke ut sprøyten og klargjøre stemplet til å skyve. Når sikkerhetsspaken utløses (se bilde 4), kan beholderen flyttes vekk fra sagbladholderen. Den er i tillegg utviklet for å beskytte brukeren mot utilsikket kontakt med det skarpe sagbladet (se bilde 5). Fortsett med å fylle beholderen ved å sprøyte det høstede ben direkte i setet (bilde 7).
- 5 Lukk instrumentet for å fortsette benhøstingen og implantasjonen, og følg instruksjonene på bildene 8 - 12.
- 6 Før instrumentet avhendes må det lukkes og sperres (se bildene 10 og 11).

Forslag:
Ved dårlig kuttekkvalitet er det mulig å endre instrumentets vinkling og trykk som utøves på benet. Hvis det ikke oppnås forbedringer, kan sagbladet være slitt og innretningen må skiftes ut.


Bruksanvisningen, sammen med annen informasjon om instrumentet, finnes på internettiden: www.metahosp.com

Les denne dokumentasjonen for å unngå feil og garantere en riktig funksjon av vårt produkt.

Lietošana

Pateicoties META lielajai pieredzei kortikālā kaula savākšanā, ir radies Smartscraper — instruments autooloģu kaulu savākšanai un tiešai implantācijai, kas paredzēts reģenerācijas tehnikai, ko pielieto mutes dobuma ķirurģijā.

- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka iepakojums ir neskarts.
- Nelietojiet ierīci, ja iepakojums ir bojāts.
- Ierīci Smartscraper var izmantot tikai profesionāli ārsti.
- Ķirurgam ir jānosaka pacienta piemērotība kaulu implantācijas operācijai un atbilstošā ķirurģiskā secība.
- Ķirurgam ir jāveic visi nepieciešamie aizsardzības pasākumi, lai novērstu infekcijas riskus un komplikācijas, kas saistītas ar kaulu implantāciju.
- Ierīce ir paredzēta vienreizējai lietošanai, tā nav iespējams iztīrīt vai sterilizēt pēc lietošanas.
- Uzmanību: ja tā tiek atkārtoti izmantota citam pacientam, var rasties savstarpējās piesārpošanas risks, kā arī tā var zaudēt savas raksturīgās un funkcionālās specifiskācijas.
- Strādājot ar ierīci Smartscraper, vienmēr lietojiet sterili cimdus un stingri ievērojiet noteikumus, lai nodrošinātu sterili vidi. Uzmanieties, lai nesagrieztu cimdus ar asmens aso galu.
- Pēc lietošanas izmetiet speciālos konteineros, kas paredzēti medicīniskiem atkritumiem saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Uzņēmums Meta neuzņemas atbildību par nepareizu preces lietošanu.

- 1 Atveriet iepakojumu no tās puses, uz kuras ir atēltošs simbols .
- 2 Ierīce ar zaļā virzūļa palīdzību pirms kaula savākšanas procedūras uzsākšanas ļauj ņemēt fizioloģisko sāls šķīdumu (skatīt 1. un 2. attēlu), kas veicina labāku savāktā kaula izplūšanu un hidrāciju.

Kaula savākšana notiek, spiežot ierīces galu uz kaula virsmas un vienlaicīgi velkot atpakaļ pašu ierīci (skatīt 3. attēlu). Kaulu var savākt, izmantojot arī slīpās un sānu kustības. Mainot ierīces leņķi un tā spiedienu, jūs varat iegūt vēlamo kaulu plēkšņu

vai šķembu konsistenci. Smartscraper tvērtne spēj saturēt 0,30 cm3 kaula.

- 3 Ierīce ir jātur ar caurspīdīgās tvērtnes palīdzību, kas ir pavērsta pret kaulu un tā, lai lietošanas laikā nodrošinātu precīzas kustības (skatīt 3. attēlu).
- 4 Smartscraper ļauj iepriekš ņemto kaulu ievietot tieši implanta vai defekta vietā ar šjīres palīdzību. Sekojiet 4. līdz 7. attēlos redzamajam norādēm, lai izvilktu šjīri un sagatavotu virzuli kustībai. Kad drošības svira ir atlaista (skatīt 4. attēlu), tā ļauj atdalīt konteineru no asmens turētāja. Tas ir izstrādāts, lai pasargātu lietotāju no nejuausās saskares ar asmens griezošo daļu (skatīt 5. attēlu). Turpiniet trūkstošā kaula jāveidi, injicējot to tieši savāktā kaula vietā (7. attēls).
- 5 Lai turpinātu kaula savākšanas un implantācijas procesu, aizveriet instrumentu un sekojiet 8. līdz 12. attēlā redzamajam norādēm.
- 6 Pirms ierīces izņemšanas atlieciet to atpakaļ aizvērtā un nobloķētā stāvoklī (skatīt 10. un 11. attēlu).

Ieteikumi:
Ja tiek veikts slukts kvalitātes griezumš, mainiet ierīces leņķi un spiedienu, ko tas izdara uz kaula.
Ja neparādās nekādi uzlabojumi, iespējams, ka asmens ir nolietojies. Nomainiet ierīci.

Šī lietošanas instrukcija kopā ar papildu informāciju par instrumentu ir pieejama tīmekļā vietnē: www.metahosp.com


Tikai rūpīgi izlasot šo lietošanas instrukciju, jūs varēsiet izvairīties no kļūdām un nodrošināt pareizu mūsu preces darbību.

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Naudojimo paskirtis

Didelē „META” patirtis žiēvēs kaulu surinkimo srityje paskatino sukurti „Smartscraper” – įrankį, skirtą surinkiti autologini kaulā tiesioginiam „in-situ” persodinimui burnos chirurgijos operacijų metu.

- Prieš naudodami, patikrinkite ar nepažeista įrenginio pakuoėt.
- Nenaudokite įrenginio, jei pakuoėt pažeista.
- „Smartscraper” įrenginį gali naudoti tik kvalifikuoti medicinos darbuotojai.
- Chirurgas turi įvertinti pacientų tinkamumą kaulų persodinimui ir atitinkamai operacijai.
- Chirurgas turi imtis visų reikalingų atsargumo priemonių, kad išvengtų infekcijos pavojaus ir su kaulų persodinimu susijusių komplikacijų.
- Įrenginį galima naudoti tik vieną kartą. NEVALYKITE ir nesterilizuokite įrenginio po naudojimo.
- Ispėjimas: jei įrenginis pakartotinai naudojamas su kitu pacientu, kyla kryžminio užteršumo ir našumo bei funkcinių įrenginio savybių praradimo rizika.
- Naudodami „Smartscraper” įrenginį, visada dėvėkite sterilius pirštines ir griežtai laikykitės atitinkamų procedūrų, kad užtikrintumėte sterilią aplinką. Neįpjaukite sterilių pirštinių aštrių įrankio galu.
- Panaudoje, išmeskite į specialius medicininii atliekų konteinerius, laikydami šiuo reglamentu.
- „Meta” neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą gaminio naudojimą.

- 1 Atidarykite pakuoėt iš šono, kuriame pavaizduotas simbolis .
 - 2 Įrenginis turi žalią stūmoklį, kuris išstumia sterilių druskos tirpalą prieš pradėdant kaulo surinkimą (žr. 1 ir 2 paveikslėlius). Tai palengvina kaulo surinkimą ir palaiko jo hidrataciją.
- Surinkite kaulą prispausdami įrankį prie kaulo paviršiaus ir tuo pat metu jį trauk-

dami atgal (žr. 3 pav.). Kaulą taip pat galima surinkti atliekant įstrižus judesius ir judesius į šonus. Keiskite įrankio kampą ir spaudimą, kad gautumėte reikalingo storumo kaulo atplaišas. „Smartscraper” talpykloje gali tilpti iki 0.30 kubinių centimetrų kaulų.

- 3 Įrankis turi būti laikomas taip, kad permatoma talpykla visada būtų atsukta į kaulą. Laikykite įrankį tvirtai, kad užtikrintumėte tikslius judesius naudojimo metu (žr. 3 pav.).
- 4 „Smartscraper” turi praktišką švirkštą, leidžiantį surinkti kaulą persodinti tiesiai ant implanto ar defekto. Vadovaukitės 4-7 paveikslėliuose pateiktomis instrukcijomis, kad ištrauktumėte švirkštą ir paruoštumėte stūmoklį stūmimui. Atleiskite saugos svirtį (žr. 4 pav.), kad atkabintumėte konteinerį nuo asmenų laikiklio korpuso.
- 5 Įrankis taip pat yra sukurtas, kad apsaugotų naudotoją nuo netyčinio kontakto su aštriais ašmenimis (žr. 5 pav.). Prilipdykite kaulo defektą įleisdami surinktą kaulą tiesiogiai „in situ.”
- 6 Užlenkite įrankį ir vadovaukitės 8-12 paveikslėliuose pateiktomis instrukcijomis norėdami tęsti kalų surinkimo ir persodinimo procedūrą.
- 7 Užlenkite ir užrakininkite įrankį (10 ir 11 paveikslėliai) prieš jį išmesdami.

Naudingi patarimai:
Esant prastai pjovimo kokybei, sureguliuokite įrankio kampą ir kaului tenkantį spaudimą.
Jei pjovimas nepagerėja, gali būti, kad geležtė yra susidėvėjusi. Pakeiskite įrankį.

Šią naudojimo instrukciją bei papildomą informaciją apie įrankį galite rasti svetainėje adresu: www.metahosp.com


Perskaitykite šią informaciją, kad išvengtumėte klaidų ir užtikrintumėte tinkamą gaminio veikimą.

Przeznaczenie

W efekcie bogatego doświadczenia firmy META w pobieraniu kości korowej opracowano Smartscraper, narzędzie do pobierania kości autogennej i wprowadzania jej do wnętrza ubytku kostnego w zabiegach regeneracyjnych w chirurgii jamy ustnej.

- Przed użyciem upewnić się, czy opakowanie jest nieuszkodzone.
- Nie używać produktu, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
- Narzędzie Smartscraper może być używane wyłącznie przez kompetentny personel medyczny.
- Chirurg musi ocenić, czy pacjent kwalifikuje się do zabiegu regeneracji kości oraz ustalić odpowiedni plan leczenia chirurgicznego.
- Chirurg musi zastosować wszelkie konieczne środki ostrożności, by nie dopuścić do ryzyka infekcji i powikłań związanych z procedurami wszczepienia kości.
- Narzędzie może być użyte tylko jednorazowo, po użyciu bezwzględnie nie wolno go czyszczyć ani sterylizować.
- Uwaga: w przypadku ponownego jego użycia u innego pacjenta zachodzi ryzyko zakażenia krzyżowego i pogorszenia parametrów wydajnościowych i funkcjonalnych narzędzia.
- W czasie używania narzędzia należy zawsze używać sterylnych rękawiczek i przestrzegać surowych procedur, które mają zagwarantować sterylność pola zabiegowego. Uważać, by nie przeciąć rękawiczek ostrą końcówką ostrza.
- Po użyciu wyrzucić do specjalnych pojemników na odpady sanitarne, zgodnie z obowiązującymi przepisami regulującymi tę kwestię.
- Firma Meta nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie produktu.



- 1 Otworzyć opakowanie od strony oznaczonej symbolem .
 - 2 Narzędzie umożliwia pobranie za pomocą zielonego tłoczka sterylnego roztworu soli fizjologicznej (patrz Rys. 1 i 2) przed rozpoczęciem pobierania kości, co ułatwia wyjęcie i hydratację pobranej kości.
- Zbieranie tkanki kostnej następuje poprzez dociskanie końcówki narzędzia do

powierzchni kości z jednoczesnym jego pociąganiem w tył (patrz Rys. 3). Kość można również pobierać ruchami ukośnymi lub bocznymi. Zmieniając kąt nachylenia narzędzia oraz wywierany nacisk można uzyskać żądaną postać wiórow lub blaszek kostnych. Zbiorniczek Smartscraper może pomieścić do 0,30 cm³ materiału kostnego.

- 3 Narzędzie należy chwycić tak, by przezroczysty zbiorniczek był zawsze skierowany ku kości, a zarazem w sposób zapewniający precyzyjne ruchy w czasie jego użytkowania (patrz Rys. 3).
- 4 Dzięki praktycznej strzykawce Smartscraper umożliwia wprowadzenie pobranej tkanki kostnej bezpośrednio w miejsce implantacji lub do ubytku. W celu wyciągnięcia strzykawki i przygotowania tłoczka do wyciskania stosować aż do wskazówek podanych na Rysunkach od 4 do 7. Kiedy dzwignia zabezpieczająca jest odbezpieczona (patrz Rys. 4), umożliwia odsunięcie pojemnika od obsady ostrza. Ponadto dzwignia została tak zaprojektowana, by chronić użytkownika przed przypadkowym kontaktem z ostrym ostrzem (patrz Rys. 5). Wypełnić ubytek kostny poprzez wstrzyknięcie pobranej tkanki kostnej bezpośrednio w przestrzeń ubytku (Rys. 7).
- 5 Aby kontynuować pobieranie tkanki kostnej i jej aplikację, należy zamknąć narzędzie, przeprowadzając procedury przewidziane na Rysunkach od 8 do 12.
- 6 Przed zastosowaniem narzędzia należy je zamknąć i zablokować (patrz Rysunki 10 i 11).

Sugestie:

W przypadku złej jakości cięcia zmienić kąt nachylenia narzędzia oraz nacisk wywierany na kość. Jeśli sytuacja nie ulegnie poprawie, być może ostrze jest zużyte i należy narzędzie wymienić.

Niniejsza instrukcja obsługi, wraz z dodatkowymi informacjami dotyczącymi narzędzia, dostępna jest w witrynie internetowej: www.metahosp.com.

Jedynie zapoznając się z tą dokumentacją będą Państwo mogli uniknąć błędów i zapewnić prawidłowe działanie naszego produktu.


INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Utilizarea prevăzută

Din experiența META în prelevarea osului cortical, s-a născut Smartscraper, instrumentul pentru colectarea osului autolog și grefarea directă la fața locului, în aplicațiile regenerative, din chirurgia orală.

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că ambalajul este integru.
- Nu utilizați produsul dacă ambalajul este deteriorat.
- Dispozitivul Smartscraper trebuie utilizat doar de personalul medical competent.
- Chirurgul trebuie să stabilească dacă pacientul poate fi supus intervențiilor de regenerare osoasă, precum și ordinea intervențiilor chirurgicale.
- Chirurgul trebuie să ia toate măsurile de precauție necesare, pentru a evita riscul de producere a infecțiilor sau complicațiilor asociate procedurilor de grefă osoasă.
- Dispozitivul poate fi utilizat o singură dată; nu poate fi curățat sau sterilizat după utilizare.
- Atenție: în cazul reutilizării pe un alt pacient, apare pericolul de contaminare încrucișată și de pierdere a caracteristicilor tehnice și funcționale.
- În timpul manipulării dispozitivului Smartscraper, purtați întotdeauna mănuși sterile și respectați procedurile cu strictețe, pentru a menține sterilitatea. Aveți grijă să nu tăiați mănușile cu extremitatea tăioasă a lama.
- După utilizare, aruncați în containerele adecvate deșeurile sanitare, în conformitate cu legislația în vigoare.
- Meta nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului.



- 1 Deschideți ambalajul de pe latura pe care se află simbolul .
- 2 Prin intermediul pistonului verde, instrumentul vă permite înainte de a începe colectarea osului, să prelevați soluție salină sterilă (Fig. 1 și 2), care permite o scurgere mai bună, precum și hidratarea osului prelevat.

Prelevarea osului se face împingând extremitatea dispozitivului spre suprafața osului și trăgând înapoi dispozitivul (vezi Fig. 3). Osul poate fi prelevat și cu mișcări oblice și laterale. Modificând unghiul instrumentului și presiunea exercitată, se poate obține consistența dorită a fragmentelor sau așchilor de os. Rezervorul Smartscraper are o capacitate de până la 0,30 cc de os.

- 3 Dispozitivul trebuie ținut cu rezervorul transparent îndreptat întotdeauna spre os și astfel încât să permită mișcări precise în timpul utilizării (vezi Fig. 3).
- 4 După prelevarea osului, Smartscraper permite grefarea acestuia direct în zona de implantare și în zona cu deficiențe, datorită seringii practice. Respectați indicațiile din Figurile 4-7 pentru a extrage seringă și a pregăti pistonul pentru împingere. Maneta de siguranță, atunci când este deconectată (vezi Fig. 4), permite desprinderea recipientului de pe corpul de susținere a lamei. În plus, a fost proiectată astfel încât să protejeze utilizatorul împotriva contactului cu lama tăioasă (vezi Fig. 5). Efectuati umplerea zonei cu deficiențe, injectând chiar la fața locului osul prelevat (Fig. 7).
- 5 Pentru a continua procedura de prelevare osoasă și de grefă, închideți instrumentul și urmați instrucțiunile din Figurile 8-12.
- 6 Înainte de a elimina instrumentul, închideți-l și blocați-l (vezi Figurile 10 și 11).

Sugestii:

În cazul în care tăierea este necorespunzătoare, modificați unghiul instrumentului și presiunea exercitată asupra osului. Dacă nu se obține o îmbunătățire, este posibil ca lama să fie uzată și, prin urmare, dispozitivul trebuie înlocuit.

Prezentele instrucțiuni de utilizare, împreună cu informațiile ulterioare privind instrumentul sunt disponibile pe site-ul web: www.metahosp.com

Doar familiarizându-vă cu conținutul prezentei documentații puteți evita erorile și puteți asigura o funcționare corectă a produsului nostru.

Rendeltetés szerű használat

A META cég kéri csont kinyerésében szerzett óriási tapasztalatai eredményezték a Smartscraper kifejlesztését, amely eszköz szájsebészeti alkalmazások részeként direkt in situ beültetésre szolgáló autológ csont kinyerésére.

- **Használat előtt ellenőrizze az eszköz csomagolásának sértetlenségét.**
- **Ha a csomagolás sérült, ne használja a terméket.**
- **A Smartfix eszközt kizárólag szakképzett orvosi személyzet használhatja.**
- **A sebésznek meg kell állapítania a beteg csontregenerálásra és a megfelelő sebészeti eljárásra való alkalmasságát.**
- **A sebész teygen meg minden óvintézkedést a beteg fertőzési kockázatának és a csontbeültetéssel járó szövdményeknek a megelőzésére.**
- **Az eszköz csak egyszer használható. Használat után NE tisztítsa vagy sterilizálja az eszközt.**
- **Figyelmeztetés: Ha az eszközt egy másik betegnél használják, fennáll a keresztzennyeződés, valamint az eszköz teljesítménye és működési jellemzői leromlásának kockázata.**
- **A Smartscraper eszköz használatakor mindig viseljen steril kesztyűt és szigorúan kövesse az eljárásokat annak érdekében, hogy biztosítsa a steril környezetet. Győződjön meg róla, hogy nem vágja el a steril kesztyűt az eszköz éles végével.**
- **Használat után dobja speciális orvosi hulladékartályba az érvényben lévő szabályozások szerint.**
- **A Meta nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatáért.**



- 1 A csomagolás kibontását a jelzéssel ellátott oldalon kezdje
- 2 Az eszközt zöld színű dugattyúval szerelték, amellyel a csontkinyerés előtt steril sóoldattal kezelik (lásd 1. és 2. ábra). Ez megkönnyíti a csont kinyerését és az nem szárad ki.

A csont kinyeréséhez nyomja az eszközt a csont felületére, majd húzza azt vissza (lásd 3. ábra). A csont kinyerése ferde és oldalazó mozdulatokkal is lehetséges.

Változtassa az eszköz szögét és az alkalmazott nyomást, hogy a kívánt állagú csontdarabokat vagy -forgácsokat kapja. A Smartscraper tartályának maximális befogadóképessége 0,30 cm³ csont.

- 3 Az eszköz úgy kell tartani, hogy az átátszó tartály mindig a csont felé mutasson. Használat közben biztosan tartsa az eszközt, hogy pontos modulátokat végezhesen vele (lásd 3. ábra).
- 4 A Smartscraper felépítése olyan, hogy a begyűjtött csont célszerűen fecskendővel közvetlenül beülethető az implantátum vagy hiány helyére. A fecskendő kihúzásához és a dugattyútolás előkészítéséhez kövesse a 4-7. ábrákon bemutatott útmutatást. A tartály és a pengertartó elválasztásához oldja ki a biztonsági kart (lásd 4. ábra). Az eszköz konstrukciója megvédi a felhasználót, nehogy véletlenül hozzérjen az éles pengéhez (lásd 5. ábra). Folytassa a csonthiány kitöltését a kinyert csont közvetlen in situ beinjekciózásával. (7. ábra)
- 5 A csont kinyerésének és beültetésének eljárását folytassa az eszköz összcscukásával, és kövesse a 8-12. ábrák útmutatását.
- 6 Hulladékba helyezés előtt állítsa az eszközt összcscukott és zárt helyzetbe (lásd 10. és 11. ábrák).

Hasznos tippek:

Abban az esetben, ha gyenge a vágás minősége, állítson az eszköz szögén és a csontra kifejtett nyomáson. Ha ez nem eredményez jobb teljesítményt, lehetséges, hogy a penge használt. Cserélje az eszközt.

Ez az útmutató, valamint az eszközre vonatkozó további információk elérhetők a weboldalon: www.metahosp.com

Fordítson időt ennek az információnak a tanulmányozására, hogy megelőzzön minden hibát és biztosítsa a termék megfelelő működését.

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Úhel pouziti

Nástroj Smartscraper společnost META vyvinula na základě rozsáhlých zkušeností s odběrem tkáně z kortikální kosti. Nástroj slouží k odběru autologní kostní tkáně, dále využívané jako štěp aplikovaný přímo in situ při stomatologických operacích.

- **Před použitím zkontrolujte neporušenost balení.**
- **Nepoužívejte výrobek, je-li obal poškozen.**
- **Nástroj smí používat výhradně kvalifikovaný zdravotnický personál.**
- **Lékař musí předem posoudit schopnost pacienta tolerovat kostní štěp a vhodnost příslušné chirurgické techniky.**
- **Lékař musí přijmout potřebná bezpečnostní opatření k předjetí infekce a komplikací při aplikaci kostních štěpů.**
- **Nástroj je jednorázový. Nečistěte jej a nesterilizujte po použití.**
- **Pozor: Při dalším použití u jiného pacienta hrozí kontaminace a nesprávná funkce nástroje.**
- **Při manipulaci s nástrojem vždy používejte sterilní rukavice a striktně dodržujte správný aseptický postup. Dbějte, aby nedošlo k průriznutí sterilních rukavic ostrým koncem nástroje.**
- **Po použití odhodte do speciální nádoby na zdravotnický odpad podle platných směrnic.**
- **Výrobce nepřebírá odpovědnost za nesprávné použití výrobku.**



- 1 Otevřete balení ze strany označené symbolem
- 2 Nástroj je vybaven zeleným pístem k natažení sterilního fyziologického roztoku před odběrem tkáně (viz Figs. 1 a 2). Tím se usnadní odběr a hydratace kosti.

Odeberte tkáň: zatlačte koncem nástroje na povrch kosti a současně jím zatáhněte zpět (viz obr. 3). Kost lze odebrat také pohybem šikmým a do strany. Upravte úhel a tlak na nástroj podle potřeby k zajištění konzistentního materiálu (úložku nebo hoblin kosti). Zásobník nástroje má maximální kapacitu 0,3 cm³ kosti.

- 3 Nástroj držte stále zásobníkem směrem ke kosti. Držte jej pevně, abyste zajistili přesný pohyb při odběru (viz obr. 3).
- 4 Smartscraper je vybaven praktickou stříkačkou, umožňující přímou aplikaci odebrané kosti na místo implantátu nebo defektu. Vyjmoutí stříkačky a přípravu pístu provedte podle pokynů na obr. 4 až 7. Chcete-li zásobník odpojit od držáku čepce, uvolněte fixační páčku (viz obr. 4). Nástroj je také vybaven bezpečnostním mechanismem, který uživatele chrání před náhodným kontaktem s ostrou čepelí (viz obr. 5). Vyplňte defekt kosti přímou aplikací odebraného štěpu (obr. 7).
- 5 Uzavřete nástroj a pokračujte v odběru a aplikaci kostního štěpu podle pokynů na obrázcích 8 až 12.
- 6 Před likvidací nástroje jej nastavte do uzavřené a uzamčené polohy (viz obr. 10 a 11).

Užitečné rady:
Pokud nástroj špatně odřezává kostní tkáň, upravte úhel aplikace a tlak vyvíjený na kost.
Pokud se situace nezlepší, čepel je možná opotřebovaná. Nástroj vyměňte.

Tento návod k použití je, spolu s dalšími informacemi, k dispozici na webových stránkách www.metahosp.com

Pečlivě si je prosím prostudujte, abyste předešli případným chybám a zajistili správné fungování výrobku.

Kullanım amacı

Kortikal kemik toplamadaki META'nın büyük tecrübesinden, oral cerrahideki rejeneratif uygulamalarda kullanılan, otolog kemik toplama ve doğrudan yerine aşılama cihazı olan Smartscraper doğar.

- Kullanmadan önce, ambalajın sağlam olduğundan emin olun.
- Ürünü, ambalajı hasarlı ise, kullanmayın.
- Smartscraper donanımı, sadece yetkili sağlık personeli tarafından kullanılmalıdır.
- Cerrah, hastanın kemik aşılama müdahaleleri ve gereken cerrahi işlem için uygunluğunu tespit etmelidir.
- Cerrah, kemik aşılama prosedürlerine ilişkin enfeksiyon ve komplikasyon risklerini önlemek için gereken tüm tedbirleri almalıdır.
- Donanım, tek seferlik kullanılabilir, kullanıldıktan sonra temizlemek ya da sterilize etmek kesinlikle mümkün değildir.
- Dikkat: başka bir hasta üzerinde yeniden kullanılmasında halinde, kontaminasyon ve performans ve işlevsel özelliklerini yok olması tehlikesi mevcuttur.
- Smartscraper donanımını tutarken, her zaman steril eldiven kullanın ve steril bir alan sağlamak amacıyla prosedürlere tam anlamıyla riayet edin. Bistürinin aşırı bilinenmesi sonucu eldivenleri kesmemeye dikkat edin.
- Kullanıldıktan sonra, konu ile ilgili yürürlükte olan karamanelere uygun olarak sıhhi atıklara yönelik özel konteynirlara atın.
- Meta, ürünün uygunsuz kullanımından sorumlu değildir.



1 Ambalajı  sembolünün olduğu taraftan açın.


2 Yeşil pistonlu cihaz, kemiği toplama başlamadan önce, alınan kemiğin daha iyi akmasını ve sulanmasını sağlayan steril tuz çözülmesini almaya olanak tanır (bkz. Şek. 1 ve 2).

Предвидена употреба

Инструментът „Smartscraper“ е разработен благодарение на големия опит на „META“ в събирането на кортикална кост. Това е инструмент за събиране на автологна кост и директно присаждане на място, за прилагане в регенеративните процедури в оралната хирургия.

- Преди употреба се уверете, че опаковката не е нарушена.
- Не използвайте продукта, ако опаковката е повредена.
- Устройство „Smartscraper“ трябва да се използва само от компетентен медицински персонал.
- Хирургът трябва да определи годността на пациента за операция по присаждане на кост и подходящата хирургическа последователност.
- Хирургът трябва да предприеме всички необходими предпазни мерки, за да се избегнат рисковете от инфекции и усложнения, свързани с процедурите по присаждане на кост.
- Устройство може да се използва само еднократно, в никакъв случай не може да се почиства или стерилизира след употреба.
- Внимание: в случай на повторна употреба при друг пациент има опасност от кръстосано заразяване и загуба на работни и функционални характеристики.
- При работата с устройството „Smartscraper“ винаги да се използват стерилни ръкавици и стриктно да се спазват процедурите, за да се осигури стерилно поле. Внимавайте да не срежете ръкавиците с острия край на резеца.
- След употреба изхвърлете в специални контейнери за медицински отпадъци в съответствие с действителните разпоредби в тази сфера.
- „Meta“ не носи отговорност при неправилна употреба на продукта.



1 Отворете опаковката от страната със знак .

2 Инструментът позволява преди събирането на костта да се вземе стерилен физиологичен разтвор чрез зеленото бутало (вж. Фиг. 1 и 2), което позволява по-добро излизане и хидратиране на взетата кост.

Събирането на костта става чрез притискане на края на устройството към кост-

темеğin toplanması, donanımın ucunu kemiğin yüzeyine doğru iterek ve bu donanımı aynı anda geri çekerek gerçekleşir (bkz. Şek. 3). Kemik, eğik ve yanal hareketlerle ile de toplanabilir. Çihazın açısını ve uygulanan basıncı değiştirecek, kemik kırıntılarının veya parçalarının arzu edilen yoğunluğu elde edilebilir. Smartscraper deposu, 0,30 cc'lik kemik ihtiva edebilir.

3 Donanım, her zaman kemiğe doğru yöneltilmiş şeffaf depo ile ve kullanım sırasında hassas hareketler sağlayacak şekilde tutulmalıdır (bkz. Şek. 3).

4 Smartscraper, kemik alındığı zaman, doğrudan implantasyon yerine ve şırınga uygulamaları sayesinde kusura aşılamayı sağlar. Şırıngayı çıkarmak ve pistonu itmeye hazırlamak için Şekiller 4 ile 7 arasında aktarılan bilgileri takip edin. Serbest bırakıldığı zaman güvenlik kolu (bkz. Şek. 4), bistürü taşıyıcı gövdeden kabın ayrılmasına olanak tanır. Ayrıca, kullanıcının keskin bistürü ile yanlışlıkla temas etmesini korumak üzere tasarlanmıştır (bkz. Şek. 5). Alanın kemiği doğrudan yerine enjekte ederek, kemik kusurunu doldurun (Şek. 7).

5 Kemik alma ve aşılama prosedürüne devam etmek için, cihazı kapatın ve Şekiller 8 ile 12 arasında aktarılan talimatları takip edin.

6 Cihazı atmadan önce, kapalı ve kilitleti pozisyona getirin (bkz. Şekiller 10 ve 11)

Öneriler:

Kötü kaliteli kesim halinde, cihazın açısını ve kemik üzerinde uygulanan basıncı değiştirin. Eğer hiçbir iyileştirme elde edilmez ise, bistürü aşınmış olabilir ve dolayısıyla donanım yenisi ile değiştirmek gerekir.

Çihaz hakkında daha fazla bilgi ile birlikte bu kullanım talimatları web sitemizde mevcuttur: www.metahosp.com

Sadece bu dokümantasyonun içeriği incelenerek, hataları önleyebilir ve ürünümüzün doğru şekilde çalışmasını sağlayabilirsiniz.

ната повърхност и едновременно издърпване назад на самото устройство (вж. Фиг. 3). Костта може да се събере и чрез коси и странични движения. Чрез промяна на ъгъла на инструмента и оказвания натиск може да се постигне желаната консистенция на костните стружки или сърготини. Резервоарът „Smartscraper“ може да побере до 0,30 cm³ кост.

3 Устройство трябва да се хваща така, че прозрачният резервоар винаги да е обърнат към костта и да гарантира точни движения по време на употреба (вж. Фиг. 3).

4 „Smartscraper“ позволява, след събирането на костта, тя да се постави директно в мястото за имплантиране и в дефекта, благодарение на практичната спринцовка. Следвайте указанията, посочени във Фигури от 4 до 7, за да извадите спринцовката и за да подготвите буталото за тласкане. Когато обезопасителното лостче е отключено (вж. Фиг. 4), е възможно отделянето на контейнера от корпуса, носещ резеца. Освен това то е разработено, за да предпази потребителя от случайен контакт с острия резец (вж. Фиг. 5). Пристъпете към запълване на костния дефект, като поставите взетата кост директно на мястото (Фиг. 7).

5 За да продължите процедурата по събиране и поставяне на кост, затворете инструмента и следвайте указанията, посочени на Фигури от 8 до 12.

6 Преди да изхвърлите инструмента, върнете го в затворена и блокирана позиция (вж. Фигури 10 и 11)

Препоръки:

В случай на лошо качество на разреза, променете ъгъла на инструмента и натиска, оказван върху костта.

Ако не се постигне подобрене, има вероятност резецът да е износен и затова може да е необходимо да смените устройството.

Настоящите указания за употреба, заедно с допълнителна информация, са публикувани на интернет сайта: www.metahosp.com


Единствено след запознаване със съдържанието на настоящия документ можете да избегнете грешки и да осигурите правилна работа на нашия продукт.

Назначение

Smartscraper, инструмент для отбора аутологичной кости и ее пересадки в регенеративной хирургии полости рта, является результатом богатого опыта META в вопросе отбора кортикальной кости.

- Перед использованием убедитесь в целостности упаковки.
- Не применяйте изделие в случае повреждения упаковки.
- Изделие Smartscraper должно использоваться исключительно компетентным медицинским персоналом.
- Хирург должен определить, может ли пациент подвергаться пересадке кости, а также надлежащую хирургическую последовательность.
- Хирург должен принять все необходимые меры предосторожности, чтобы избежать риска заражения и осложнений, связанных с процедурами костной пластики.
- Изделие может использоваться только один раз, его очистка или стерилизация после использования не возможны.
- **Внимание:** в случае использования для другого пациента существует опасность перекрестного заражения и потери качественных и функциональных характеристик изделия.
- При обращении с изделием Smartscraper всегда используйте стерильные перчатки и строго соблюдайте процедуры по обеспечению стерильности. Проявляйте осторожность, чтобы не порезать перчатки острым концом лезвия.
- После использования выбрасывайте изделие в специальные контейнеры для медицинских отходов в соответствии с действующими постановлениями в данной области.
- Meta не несет ответственность



- 1 Откройте упаковку со стороны с символом .
- 2 До отбора кости инструмент позволяет с помощью зеленого поршня набрать стерильный физиологический раствор (см. рис. 1 и 2), которые обеспечивают лучший выход и увлажнение отобранной кости.

Отбор кости осуществляется путем проталкивания конца изделия к повер-

ности кости с одновременным оттягиванием назад самого изделия (см. рис. 3). Ось также может быть захвачена косыми и боковыми движениями. Изменяя угол инструмента и давление можно получить желаемую консистенцию стружки или щепы кости. Резервуар Smartscraper может вмещать до 0,30 см³ кости.

- 3 Изделие следует держать таким образом, чтобы прозрачный резервуар всегда был повернут в направлении к кости, для обеспечения точных движений во время использования (рис. 3).
- 4 Smartscraper позволяет после отбора кости произвести ее немедленную пересадку в место имплантации или поражения благодаря практическиному шприцу. Следуйте указаниям, приведенным на рисунках 4-7, для извлечения шприца и подготовки поршня к толканию. Отсоединенный предохранительный рычаг (рис. 4) позволяет отсоединить контейнер от корпуса держателя лезвия. Он также выполняет функцию защиты пользователя от случайного контакта с режущим лезвием (рис. 5). Заполните дефектную кость, введя отобранную кость непосредственно в место пересадки (рис. 7).
- 5 Для продолжения процедуры отбора и пересадки кости закройте инструмент и следуйте инструкциям, приведенным на рисунках 8-12.
- 6 Перед утилизацией инструмента верните его в закрытое и заблокированное состояние (рисунки 10 и 11).

Рекомендации:

В случае плохого качества резки измените угол инструмента и давление на кость.

Если не удается добиться улучшения, возможно, лезвие изношено и, следовательно, необходимо заменить изделие.

Настоящая инструкция по использованию, а также другая информация об инструменте, содержится на сайте www.metahosp.com.

Только ознакомившись с содержанием этой документации, вы сможете избежать ошибок и обеспечить правильную работу нашего изделия.


NAVODILA ZA UPORABO

Predvideni namen uporabe

Na podlagi dragocenih izkušenj pri postopkih odvzemanja kompaktne kostnine smo v podjetju META izdelali Smartscraper, pripomoček za odvzem avtoгене kostnine in vsaditev na mestu ob uporabi regenerativnih metod v oralni kirurgiji.

- Pred uporabo se prepričajte, da embalaža ni poškodovana.
- Izdelka ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana.
- Pripomoček Smartscraper lahko uporablja izključno usposobljeno zdravstveno oseboje.
- Pred presaditvijo kosti se mora kirurg prepričati o ustreznosti takšnega kirurškega posega za bolnika in izbrati primerni kirurški postopek.
- Kirurg mora upoštevati vse potrebne previdnostne ukrepe, da se izogne tveganju okužbe in morebitnih komplikacij, povezanih s presa-ditvijo kosti.
- Pripomoček je namenjen za enkratno uporabo. Po uporabi ga nikakor ni mogoče očistiti ali sterilizirati.
- **Pozor!** Pri ponovni uporabi na drugem bolniku obstaja tveganje navz-krasne okužbe ter izgube učinkovitosti in funkcionalnih lastnosti pripomočka.
- Ob uporabi pripomočka Smartscraper obvezno nosite sterilne rokavice in strogo upoštevajte postopke za zagotovitev sterilnosti površin. Bode-te pozorni, da rokavice ne poškodujete z ostrim rezilom pripomočka.
- Po uporabi zavrzite v ustrezen vsebnik za medicinske odpadke v skladu z veljavnimi predpisi.
- Podjetje META ne prevzema nobene odgovornosti v primeru nepravilne uporabe izdelka.



- 1 Odprite embalažo na strani, kjer je oznaka .
- 2 Pred začetkom odvzema kostnine lahko z zelenim potiskalom v pripomoček zajame- te sterilno fiziološko raztopino (glejte sliki 1 in 2), ki omogoča lažji izpust in večjo navlaženost odvzete kostnine.

Kostnino odzimate tako, da konec pripomočka potisnete proti površini kosti, hkrati pa pripomoček povlečete nazaj (glejte sliko 3). Odvzem kostnine lahko izve-

dete tudi s poševnim ali stranskim gibom. Količina pridobljenih drobcev kostnine je odvisna od kota nagnjenosti pripomočka in sile pritiska ob površino kosti. V vsebnik Smartscraper lahko shranite do 0,30 cm³ kostnine.

- 3 Med uporabo držite pripomoček tako, da je prozorni vsebnik vedno obrnjen proti kosti in da lahko s pripomočkom natančno upravljate (glejte sliko 3).
- 4 S priročno brizgalko pripomočka Smartscraper lahko odvzeto kostnino presadite neposredno na mesto za vsaditev v kostno poškodbo. Za izvlačenje brizgalkе in pripravo potiskala v položaj za potisk sledite navodilom, ki so prikazana na slikah od 4 do 7. Če je zapiralni vzvod sproščen (glejte sliko 4), lahko vsebnik ločite od dela, v katerem je vstavljen rezilo. Poleg tega je namen zapiralnega vzvoda zaščita uporabnika pred nenamernim stikom z rezilom (glejte sliko 5). Nadaljujete s polnjenjem kostne poškodbe tako, da odvzeto kostnino vbrizgate neposredno v mesto za vsaditev (glejte sliko 7).
- 5 Če želite nadaljevati postopek odvzema kostnine in presaditev, zaprite pripomoček in sledite navodilom, ki so prikazana na slikah od 8 do 12.
- 6 Preden pripomoček zavrzete, ga zaprite in postavite v blokiran položaj (glejte sliki 10 in 11).

Nasveti:

- Če je kakovost rezja nezadostna, spremenite kot nagiba pripomočka in silo pritiska ob površino kosti.
- Če se rez kljub temu ne izboljša, je morda vzrok za težavo v obrabi rezila; v tem primeru uporabite nov pripomoček.

Priložena navodila za uporabo in dodatne informacije v zvezi s pripomočkom najdete na spletnem mestu www.metahosp.com.

Samo v primeru, da si boste ogledali vsebino te dokumentacije, boste lahko preprečili napake in zagotovili pravilno delovanje našega izdelka.

سحب الجهاز نفسه إلى الخلف (انظر الشكل 3). يمكن جمع العظام أيضا بحركات مائلة وجانبيهة. ومن خلال تغيير زاوية الجهاز والضغط الممارس يمكن الحصول على القوام المطلوب لنشازرE5 رقائق العظام. يمكن 45 يحتوي خزان Smartscraper على ما يصل إلى 30 سم مكعب 67 العظام.

3 يجب القبض على الجهاز مع الخزان الشفاف مواجه دائما للعظم، ومن أجل ضمان حركة دقيقة أثناء الاستخدام (انظر الشكل 3).

4 يسمح Smartscraper بمجرد إزالة العظام بإدخاله مباشرة "إلى موقع الزراعة E"! الخلل بفضل حقنة عملية. اتبع الإرشادات الواردة "الأشكال من 4 إلى 7 لإزالة الحقنة وتجهيز المكبس للدفع. رافعة السلامة عند إسقاطها (انظر الشكل 4) تسمح بفصل الحاوية عن جسم حامل النصل. بالإضافة إلى ذلك، تم تصميمها لحماية المستخدم من الحمل المفرط العرضية لنصل القطع (انظر الشكل 1). امض قدما في تعبئة موقع عيب العظام عن طريق الحقن المباشر للعظام التي++ جمعها (الشكل 7).

5 لمتابعة عملية جمع العظام والتطعيم قم بإغلاق الجهاز واتباع التعليمات الواردة "الأشكال 8-12.

6 قبل التخلص من الجهاز خزنه "وضع مغلق ومقفل (انظر الشكلين 10 E 11)

اقتراحات:

"إلى حالة ضعف جودة القطع قم بتغيير زاوية الجهاز والضغط الممارس على العظام. إذا كنت لا تحصل على C5 تحسن قد يكون النصل باليا ولذلك فمن الضروري استبدال الجهاز.

تتوفر A.B التعليمات، بالإضافة إلى مزيد 67 المعلومات ل6 الجهاز على الموقع:

www.metahosp.com

فقط ل6 طريق الاطلاع على محتوى A.B الوثائق يمكنك>>1- الأخطاء وضمان التشغيل الصحيح لمنتجاتنا.

الاستخدام المقصود
بفضل الخبرة الطويلة ل META "إلى جمع العظام القشرية، ظهر جهاز Smartscraper إلى الوجود لجمع رقع العظام الذاتية التطعيم المباشر "الموقع، لتطبيقات جراحة الفم التجديدية.

- قبل الاستخدام تأكد من 45 العبوة سليمة.

- لا تستخدم المنتج "إلى حالة تلف العبوة.

- يجب استخدام جهاز Smartscraper فقط من قبل العاملين المختصين "إلى المجال الطبي.

- يجب 45 يقوم الجراح بتحديد أهلية المرضى لتدخلات تركيب العظام وتسلسل العمليات الجراحية المناسبة.

- يجب على الجراح اتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة لتجنب مخاطر العدوى والمضاعفات المرتبطة بإجراء تركيب العظام.

- يمكن استخدام الجهاز مرة واحدة فقط، من المستحيل تماما تنظيفهE5 تعقيمه بعد الاستخدام.

- تنبيه: "إلى حالة إعادة الاستخدام مع مريض آخر، هناك خطر انتقال التلوث وفقدان خصائص الأداء الوظيفي.

- عند التعامل مع جهاز Smartscraper قم دائما باستخدام قفازات معقمة وراع الإجراءات الصارمة لضمان نطاق معقم. يجب الحرص على عدم قطع القفازات بالحافة الحادة للنصل.

- تخلص من الجهاز بعد الاستخدام "إلى حاويات خاصة للنفايات الطبية وفقا للقوانين المحلية المعمول بها والتي تنظم A.B المسألة.

- تُعفى Meta من المسؤولية عن الاستخدام غير السليم للمنتج.

1 افتح العبوة من الجانب الذي يحمل الرمز

2 يسمح الجهاز من خلال المكبس الأخضر أولا ببدء جمع العظام وسحب المحلول الملحي المعقم (انظر الشكل E 1 2) مما يسمح بأفضل تسرب وتطبيق للعظام المزالة.

يتم جمع العظام عن طريق دفع نهايات الجهاز نحو سطح العظام، "إلى نفس الوقت

용도

META는 골피질 채취 분야에서의 오랜 경험을 바탕으로, 구강 외과 골재생에서 자가 조직 골형 채취 및 시술 부위에 대한 직접 이식을 위한 도구로 사용되는 Smartscraper를 출시했습니다.

- 사용하기 전에 포장 상태가 완벽한지 확인하십시오.
- 포장에 손상된 상태라면 제품을 사용하지 마십시오.
- Smartscraper 장치는 자격 있는 의료진만이 사용해야 합니다.
- 외과의는 환자의 상태가 골이식술에 적합인지 여부와 적절한 외과적 처치 순서를 결정해야 합니다.
- 외과의는 감염 위험 및 골이식 과정에 관련한 합병증을 방지하기 위해 필요한 모든 예방 조치를 취해야 합니다.
- 이 장치는 단 한 번만 사용 가능하며, 절대로 사용 후 세척 및 살균할 수 없습니다.
- ⚠ 주의: 다른 환자에게 다시 사용하는 경우 교차 감염 위험이 있으며 제품의 성능 및 기능이 제대로 발휘될 수 없습니다.
- Smartscraper 장치를 조작하는 동안 항상 멸균 장갑을 사용하고 멸균 영역을 유지하기 위한 엄격한 절차를 따르십시오. 뾰족한 날에 장갑이 찢리지 않도록 조심하십시오.
- 사용 후, 지역의 현행 관련 규정에 따라 특수 의료용 폐기물 용기에 버리십시오.
- Meta에서는 제품의 부적절한 사용에 책임을 지지 않습니다.

1  표시가 되어 있는 측면에서 포장지를 여십시오.

2 이 장치에는 골 채취를 시작하기 전에 살균 식염수를 빨아들이는 녹색 피스톤이 결합되어 있어(그림 1 및 2 참조) 골 채취와 수분 보충을 용이하게 합니다.

이 장치의 끝 부분을 뼈의 표면을 향해 밀면서 동시에 이 장치를 뒤로 잡아당김으로써, 골 채취를 할 수 있습니다(그림 3 참조). 사선 및 측면 방향의 움직임으로도 골 채취가 가능합니다. 도구의 사용 각도와 압력을 다양하게 활용하여 원하는 정도의 뼈 부스러기와 조각을 얻을 수 있습니다. Smartscraper의 용기는 뼈를 0.30 cc까지 담을 수 있습니다.

3 투명한 용기가 항상 뼈 쪽으로 향하도록 하여 장치를 단단히 잡아, 사용하는 동안에 정확한 움직임이 가능하도록 하십시오(그림 3 참조).

4 Smartscraper의 편리한 주사기 덕분에 뼈를 채취한 다음 즉시 임플란트 부위와 손상 부위에 이식할 수 있습니다. 그림 4~7에 설명된 대로 주사기를 꺼내서 피스톤을 밀 수 있도록 준비하십시오. 안전 레버를 풀면(그림 4 참조), 칼날이 달린 몸체에서 용기를 분리할 수 있습니다. 사용자가 날카로운 칼날에 접촉하지 않도록 보호 설계된 제품입니다(그림 5 참조). 시술 부위에 채취한 뼈를 바로 이식하면서 뼈 손상 부위를 메우십시오(그림 7).

5 골 채취와 이식 과정을 계속하려면 장치를 닫고 그림 8~12의 설명에 따르십시오.

6 장치를 폐기하기 전에 닫고 잠그십시오(그림 10 및 11).

유용한 팁:

절단 작업이 잘 진행되지 않으면 장치의 각도와 뼈에 대한 작업 압력을 수정해보십시오. 그렇게 해도 개선되지 않는다면 날이 마모되었을 수 있으므로 장치를 교체해야 합니다. Sugerencias:

이 사용 설명서는, 도구에 대한 더 자세한 정보와 더불어 다른 웹사이트에서 찾아볼 수 있습니다. www.metahosp.com

이 문서의 내용을 잘 이해해야 실수를 방지하고 우리 제품의 정확한 작동을 보장받을 수 있습니다.



META

 **C.G.M. S.p.A.**
DIVISIONE MEDICALE META

Via E. Villa, 7 - 42124 Reggio Emilia - ITALY
Tel.: +39 0522.50.23.11 - Fax: +39 0522.50.23.33
www.metahosp.com